

VOLTERRA AD I398

20th
EDIZIONE

Associazione VolterrADuemila6
Consorzio Turistico Volterra Valdicecina
Comune di Volterra

in collaborazione con Associazioni e Contrade cittadine

Con il patrocinio di



CASSA DI RISPARMIO
DI VOLTERRA

REGIONE
TOSCANA



Rievocazione Medievale
Medieval Pageantry



Domenica 27 agosto 2017

Giornata di festa nell'anno Domini 1398

27 Agosto 2017

Ingresso Intero - Euro 10,00

Ingresso Ridotto - Euro 6,00 (Under 18, Over 65)

Ingresso Ridotto Soci Unicoop Firenze - Euro 8,00

Ingresso Gratuito - Bambini under 12 e portatori di handicap

Admission - 10,00 euros

Under 18 and over 65 - 6,00 euros

Children under 12 and disabled people are free of charge

Museo della Tortura - Ingresso per i possessori del biglietto della festa - Euro 6,00

Admission for Festival ticket holders - 6,00 euros

Museo di Arte Sacra - Ingresso per i possessori del biglietto della festa - Euro 3,00

Admission for Festival ticket holders - 3,00 euros

Torre del Maschio, Fortezza Medicea (h. 12.00-19.30) - *Medicean Fortress*

Ingresso per i possessori del biglietto della festa - Euro 3,00

Admission for Festival ticket holders - 3,00 euros

ore 11.00 - 23.30 - **Centro Storico e Parco di Castello** (Vedi mappa)

Dame e straccioni, cavalieri e artigiani, dottori e mercanti, nobili e popolani, frati e giocolieri, musicisti e artisti fanno rivivere una giornata di festa in una città toscana alla fine del Trecento.

La manifestazione si svolge, da mattina a notte, nel centro storico e nel Parco di Castello di Volterra che ritornano nell'anno del Signore 1398.

Da non perdere all'interno del circuito: le Taverne e il Mercato dove gustare prodotti del medioevo, il palco del Boia, la ricostruzione di un Convento medievale e dell'Ospedale, le Arti e i Mestieri, il tiro con l'arco e con la balestra negli Accampamenti militari, la scuola di Pittura e i Giochi per i più piccoli, il noleggio costumi e gli spettacoli di falconeria.

*Festival's must-see: the Taverns and the Market where you will taste medieval recipes, the Hangman's**Scaffold, the reconstruction of a medieval Convent and Hospital, Arts and Crafts, shooting with bow and shortbow in the military camps, games and painting for children, medieval costumes for rent and hawk shows.*

Ore 11,00

Piazza dei Priori - **GIOCHI DI BANDIERE**, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra

(FLAG SHOWS)

Piazza San Giovanni - **CORTEO DEL BOIA**, Compagnia del Boia (THE HANGSMAN'S PARADE)Parco di Castello - **APERTURA DEGLI ACCAMPAMENTI**, Società Spada Croce,

Compagnia Balestrieri Volterra, Gonfalone del Bufalo, Compagnia delle Terre d'Elsa

(OPENING OF THE MILITARY CAMPS)

Ore 11,30

Via Roma - **GIULLARE ERRANTE** - Dalla Città alla Campagna, Metenio Atrippa (JESTER JOKES)Villaggio Parco di Castello - **MUSICI ERRANTI**, In Vino Veritas (WANDERING MUSICIANS)Arena Parco di Castello - **GIOCHI DI BANDIERE**, Sbandieratori Pescia Rione San Francesco

(FLAG SHOWS)

Ore 12,00

Piazza dei Priori - **MUSICI ERRANTI**, Jubal (WANDERING MUSICIANS)Arena Parco di Castello - **IL VOLO DEL FALCO**, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)dal Parco di Castello alla Piazza dei Priori - **CORTEO DELLE DAME**, Comitato delle Contrade

Città di Volterra (MISTRESSES' PARADE)

Ore 12,30

Battistero Piazza San Giovanni - **MUSICA**, Gullo di Favilla (MUSIC)Via Turazza - **MUSICI ERRANTI**, Ballata Bellica (WANDERING MUSICIANS)Villaggio Parco di Castello - **GIULLARE ERRANTE**, dalla Campagna alla Città, Metenio Atrippa

(JESTER JOKES)

Parco di Castello - **L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ASSALTO AL CASTELLO"**

(Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)

Ore 13,30

Piazza San Giovanni - **GIULLARATE**, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)Via Roma - **MUSICI ERRANTI**, Errabundi Musicisti (WANDERING MUSICIANS)Villaggio Parco di Castello - **GIULLARATE**, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)Arena Parco di Castello - **GIOCHI DI BANDIERE**, Sbandieratori Pescia Rione San Francesco

(FLAG SHOWS)

Ore 14,00

Piazza dei Priori - **MUSICI ERRANTI**, In Vino Veritas (WANDERING MUSICIANS)Piazza San Giovanni - **GIOCHI DEI BIMBI**, Contrada di Villamagna (CHILDREN GAMES)Arena Parco di Castello - **IL MESTIERE DELLE ARMI**, Gonfalone del Bufalo,

Compagnia delle Terre d'Elsa (THE PROFESSION OF ARMS)

Ore 14,30

Via Roma - **MUSICI ERRANTI**, Jubal (WANDERING MUSICIANS)Via Turazza - **GIULLARATE**, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)Villaggio Parco di Castello - **LE NOVELLE DI NONNO ABELARDO**, Contrada Porta all'Arco

(THE TALES OF GRANDAD ABELARD)

Parco di Castello - **L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ALLA RICERCA DEL SEGNO****DEL COMANDO"** (Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN'S GAMES)Parco di Castello - **MUSICI PER UN GIORNO** (Laboratorio: Conoscere strumenti medievali),

Tamburini delle Contrade (MUSIC LAB)

Ore 15,00

Piazza dei Priori - **MUSICI ERRANTI**, Folet d'La Marga (WANDERING MUSICIANS)Battistero Piazza San Giovanni - **MUSICA**, Gullo di Favilla (MUSIC)Villaggio Parco di Castello - **MUSICI ERRANTI**, Errabundi Musicisti (WANDERING MUSICIANS)

Ore 15,30

Piazza dei Priori - **GIOCHI DI BANDIERE**, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra

(FLAG SHOWS)

Via Turazza - **GIULLARATE**, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)Arena Parco di Castello - **IL VOLO DEL FALCO**, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)

Ore 16,00

Piazza dei Priori - **BALLI IN PIAZZA**, La Rossignol (DANCES IN THE SQUARE)Piazza San Giovanni - **GIOCHI DEI BIMBI**, Contrada di Villamagna (CHILDREN'S GAMES)Arena Parco di Castello - **GIOCHI DI BANDIERE**, Sbandieratori Pescia Rione San Francesco

(FLAG SHOWS)

Zona Caccia Parco di Castello - **TORNEO ARCUS TEMPORI** (Finale), Società Spada Croce

(HISTORICAL ARCHERY TOURNAMENT)

Ore 16,30

Piazza San Giovanni - **GIULLARE ERRANTE** - Dalla Città alla Campagna, Metenio Atrippa

(JESTER JOKES)

Via Roma - **MUSICI ERRANTI**, Ballata Bellica (WANDERING MUSICIANS)Parco di Castello - **L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ASSALTO AL CASTELLO"**

(Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN'S GAMES)

Parco di Castello - **MUSICI PER UN GIORNO** (Laboratorio: Conoscere strumenti medievali),

Tamburini delle Contrade (MUSIC LAB)

Ore 17,00

Villaggio Parco di Castello - **MUSICI ERRANTI**, Folet d'La Marga (WANDERING MUSICIANS)Arena Parco di Castello - **GIOCHI DI BANDIERE**, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra

(FLAG SHOWS)

Ore 17,30

Piazza dei Priori - **TORNEO DEGLI ARMATI**, Gonfalone del Bufalo, Compagnia delle Terre d'Elsa

(TOURNAMENT OF KNIGHTS)

Battistero Piazza San Giovanni - **MUSICA**, Gullo di Favilla (MUSIC)Piazza San Giovanni - **GIULLARE ERRANTE**, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)Parco di Castello - **L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALIERI: "ALLA RICERCA DEL SEGNO****DEL COMANDO"** (Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)Area di Caccia Parco di Castello - **TORNEO ARCUS TEMPORI** (Premiazione), Società Spada Croce

(HISTORICAL ARCHERY TOURNAMENT)

Ore 18,00

Piazza San Giovanni - **MUSICI ERRANTI**, Ballata Bellica (WANDERING MUSICIANS)Zona Caccia Parco di Castello - **CONOSCERE L'ARCO**, Società Spada Croce

(DISCOVER THE ARCH)

Ore 18,30

Via Roma - **MUSICI ERRANTI**, In Vino Veritas (WANDERING MUSICIANS)Villaggio Parco di Castello - **GIULLARATE**, Circo Sonambulos (JESTER JOKES)Arena Parco di Castello - **IL VOLO DEL FALCO**, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)

Ore 19,00

Piazza dei Priori - **GIOCHI DI BANDIERE**, Sbandieratori Pescia Rione San Francesco

(FLAG SHOWS)

Piazza San Giovanni - **MUSICI ERRANTI**, Folet d'La Marga (WANDERING MUSICIANS)Villaggio Parco di Castello - **GIULLARATE**, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)

Ore 19,30

Via Turazza - **MUSICI ERRANTI**, Jubal (WANDERING MUSICIANS)Villaggio Parco di Castello - **LE NOVELLE DI NONNO ABELARDO**, Contrada Porta all'Arco

(THE TALES OF GRANDAD ABELARD)

Arena Parco di Castello - **IL MESTIERE DELLE ARMI**, Gonfalone del Bufalo

(THE PROFESSION OF ARMS)

Villaggio Parco di Castello - **MUSICI ERRANTI**, Ballata Bellica (WANDERING MUSICIANS)

Ore 20,00

Piazza dei Priori - **BALLI IN PIAZZA**, La Rossignol (DANCES IN THE SQUARE)Battistero Piazza San Giovanni - **MUSICA**, Gullo di Favilla (MUSIC)Via Roma - **GIULLARATE**, Circo sonambulos (JESTER JOKES)Via Turazza - **MUSICI ERRANTI**, Errabundi musicisti (WANDERING MUSICIANS)

Ore 20,30

Piazza San Giovanni - **GIULLARATE**, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)Villaggio Parco di Castello - **GIULLARE ERRANTE** dalla Campagna alla Città, Metenio Atrippa

(JESTER JOKES)

Ore 21,00

Villaggio Parco di Castello - **MUSICI ERRANTI**, In Vino Veritas (WANDERING MUSICIANS)

Ore 21,30

Piazza dei Priori - **MUSICI ERRANTI**, Errabundi Musicisti (WANDERING MUSICIANS)Piazza San Giovanni - **MUSICI ERRANTI**, Jubal (WANDERING MUSICIANS)Via Turazza - **GIULLARATE**, Circo Sonambulos (JESTER JOKES)

Ore 22,00

Piazza dei Priori - **MUSICI ERRANTI**, Folet D'la Marga (WANDERING MUSICIANS)Piazza San Giovanni - **GIULLARATE**, Circo Sonambulos (JESTER JOKES)

Ore 22,30

Piazza dei Priori - **GIOCHI DI BANDIERE**, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra

(FLAG SHOWS)

Parco di Castello - **CORTEO DELLA CAMPAGNA E RONDA DELLA MILIZIA CITTADINA**

(MEDIÉVAL PARADE)

Ore 23,15

Piazza dei Priori - **SPETTACOLO FINALE E ULTIMI FUOCHI**, Arresti di Tempo

(FINAL SHOW WITH FIREWORKS)

Il programma è soggetto a integrazioni e variazioni per le quali ci scusiamo.

*The programme is subject to variations so we apologize in advance.***Gruppi Partecipanti**

Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra - Compagnia Balestrieri - Gullo di Favilla - Cavalieri del Tau Società Spada Croce - Arresti di Tempo - Chi Ha Piume Volerà - Centro Danza Classica Volterra - Ospedale La Zecca della Fabula Etrusca - Centro Restauro C.P.R.C.A. - Filiera Corta del Volterrano - Gonfalone del Bufalo La Scuola di Pittura di Patrizia e Andrea - Contrada San Giusto - Contrada Santo Stefano - Contrada Santa Maria Contrada Porta all'Arco Sant'Alessandro - Contrada Sant'Agnolo - Contrada Porta a Selci - Contrada Moie Regis Contrada Villamagna - Musicisti delle Contrade di Volterra - Ballata Bellica - Circo Sonambulos - Falconarius Compagnia delle Terre d'Elsa - Errabundi Musicisti - Folet D'la Marga - In Vino Veritas - Jubal - La Rossignol Buffoni di Corte - Messer Lurinetto - Metenio Atrippa - Sbandieratori Pescia Rione San Francesco

Hanno collaborato

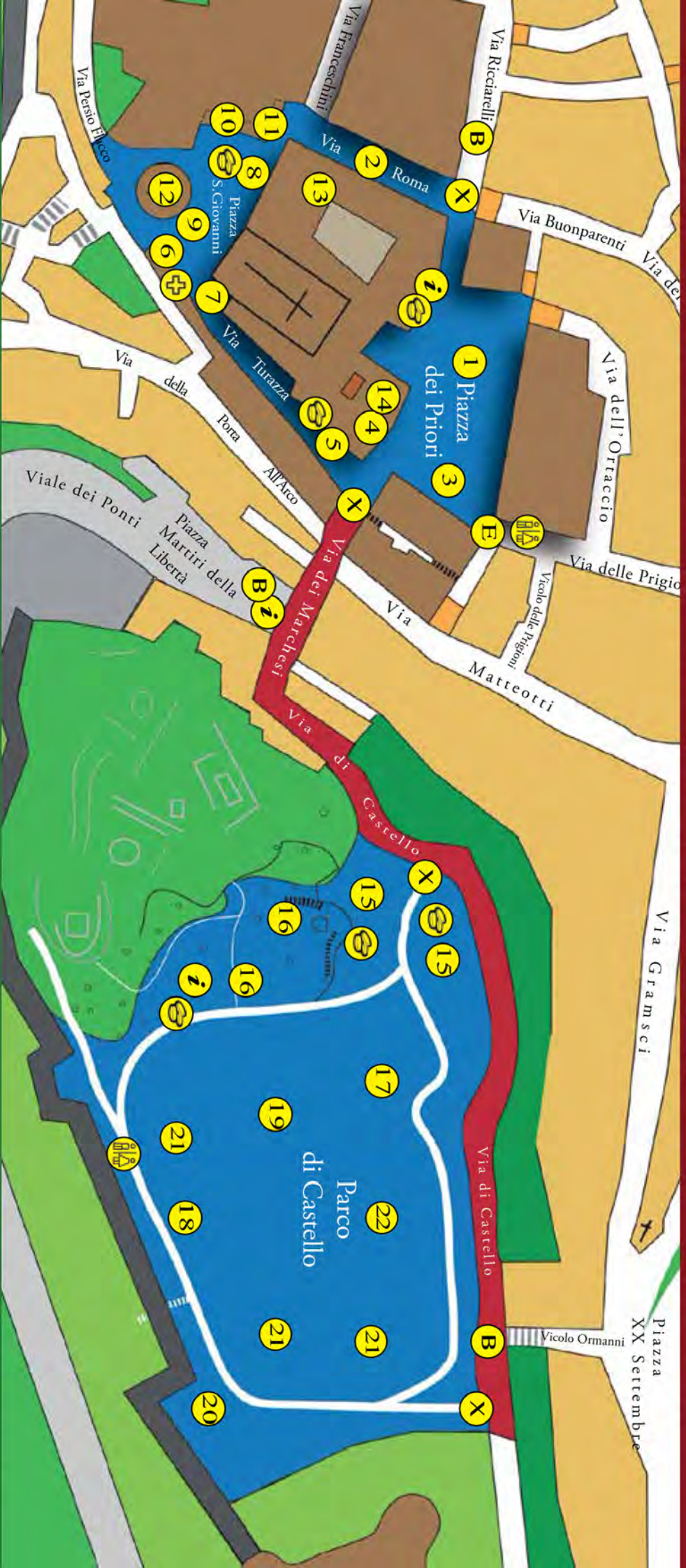
Fondazione Cassa di Risparmio di Volterra - Basilica Cattedrale - Croce Rossa Italiana - ADS Basket Volterra Gruppo Fotografico GIAN - Confraternita della Misericordia - Archivio Storico Comunale - Associazione Ninkasi Comitato delle Contrade Città di Volterra - ACD Giovanile Valdicecina - Associazione Produttori Latte e Pecorino delle Balze Volterranne - Associazione Tartufai dell'Alta Val di Cecina - Comunità del Cibo a Energie Rinnovabili

IL GROSSO VOLTERRANO

Il "Grosso Volterrano" è l'unica moneta in circolazione durante la festa. Prodotti artigianali, pietanze, vino e ogni altra cosa potranno essere acquistati con questa moneta, disponibile presso "L'Offizio Cambio". Le monete non utilizzate potranno essere convertite in Euro presso l'Ufficio Turistico entro il 10/09/2017. Valore in Euro del "grosso": Un grosso, moneta di rame, Euro 1,00 - Cinque grossi, moneta d'oro, Euro 5,00

InformazioniConsorzio Turistico Volterra Valdicecina
tel. +39 0588 86099
info@volterratur.it
www.volterratur.itUfficio Turistico
Piazza dei Priori 19-20 56048 Volterra
tel. +39 0588 87257
ufficioturistico@volterratur.it

Giornata di festa nell'anno Domini 1398 - The Day of 1398 A.D. festival - 27 Agosto 2017



- | | | | | | |
|--|---|---|--|--|--|
| i Ufficio Informazioni | 2 Mercato Market | 7 Dogana del Sale Customs Salt | 12 Battistero Baptistry | 17 Area Giochi Bambini Children Plays Area | 22 Arena Spettacoli Performance Area |
| E Ufficio Cambio - Grosso Volterrano Exchange Office | 3 Palco dei Supplizi Executioner | 8 Arte del Legno - Giochi Bambini Wood Guild - Children Plays | 13 Convento Monastery | 18 Casa della Balestra House of the Crossbow | T Toilette Toilette |
| B Biglietteria Ticket Office | 4 Palazzo dei Priori Palazzo dei Priori | 9 Area Giochi Bambini Children Plays Area | 14 Sbandieratori Flag Wavers | 19 Falconiere Falconer | E Uscita Way Out |
| X Ingresso Entrance | 5 Zecca e Arte della Carta Mint and Paper Guild | 10 Cavalieri del Tau Tau Knights | 15 Villaggio Village | 20 Zona di Caccia Hunting Reserve | + Medicheria First Aid |
| 1 Area Spettacoli Performance Area | 6 Scuola di Pittura Painting School | 11 Ospedale Hospital | 16 Campagna Country | 21 Accampamenti Militari Military Camps | |